

Objektyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Das Schweizerische Rote Kreuz**

Band (Jahr): **75 (1966)**

Heft 3

PDF erstellt am: **09.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# DAS SCHWEIZERISCHE ROTE KREUZ

Nr. 3 75. Jahrgang

Bern, 1. April 1966



SICHERHEIT    VERSCHWIEGENHEIT    VERTRAUEN

# SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

SWISS BANK CORPORATION

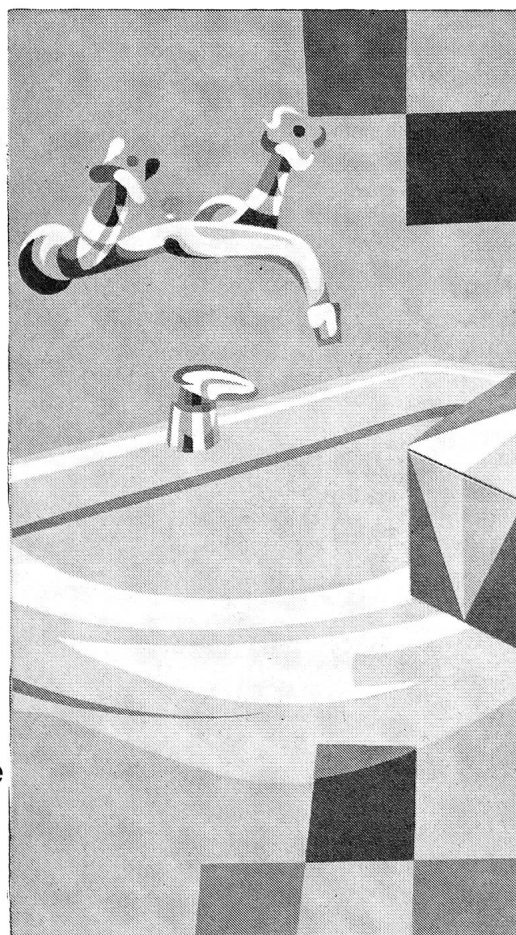
1872

Basel Bern Biel La Chaux-de-Fonds Freiburg Genf Lausanne Neuenburg St. Gallen Zürich u.a.

Ärzte, Zahnärzte,  
Anstalten, Spitäler,  
Hotels, Restaurants,  
Bureaux,  
Verwaltungen und  
alle rationell  
einkaufenden  
Familien profitieren  
vom niederen  
Vorzugspreis der  
reich schäumenden  
Steinfels-Feinseife  
in der gefälligen  
10er Packung!

Hergestellt bei  
Friedrich Steinfels  
nach dem  
berühmten  
Mazzoni-Verfahren,  
ist diese Feinseife  
mancher  
teuren Toilettenseife  
ebenbürtig!

Friedrich Steinfels  
Zürich



**10 Steinfels-  
Feinseifen  
ausgiebig und  
vorteilhaft**



**mit 15 Silva-  
Punkten**

## Was verbindet Sulzer mit der Chirurgie?



## Gamma-Bestrahlungsanlagen für chirurgische Bedarfsartikel

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz

Wir projektieren und bauen schlüsselfertige Gamma-Bestrahlungsanlagen zur Sterilisation von Katgut, Injektoren, Infusoren usw.

Unser Fabrikationsprogramm umfaßt auch Bestrahlungsanlagen für wissenschaftliche Forschung und industrielle Anwendung.

Konzerngesellschaften in: **Winterthur:** Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Zürcherstraße 41; **London W. C. 1:** Sulzer Bros. (London) Ltd., Bainbridge Street; **Paris 7e:** Cie de Construction Mécanique Procédés Sulzer, 19, rue Cognacq-Jay; **Paris 11e:** Société Anonyme Chauffage Sulzer, 7, avenue de la République; **Bruxelles 5:** Société Anonyme Belge Sulzer Frères, Chauffage et Ventilation, 13, avenue Marnix; **Amsterdam-C:** Gebroeders Sulzer Nederland N. V., Singel 146; **Oslo:** Sulzer Brothers, Nordisk Aksjeselskap, Riddervoldsgate 7; **Stuttgart-S:** Gebrüder Sulzer, Heizung und Lüftung GmbH, Furtbachstraße 4; **Wien III:** Gebrüder Sulzer (Wien) GmbH, Am Heumarkt 13; **Madrid:** Sulzer Hermanos S. A., Apartado 6050; **Lissabon:** Sulzer Irmãos Ltda., Apartado 2702; **New York (6) N. Y.:** Sulzer Bros. Inc., 19 Rector Street; **Spartanburg S. C. (USA):** Sulzer Bros. Inc., Textile Machinery Division, P. O. Box 1895, 207 Magnolia Street; **Montreal 6:** Sulzer Bros. (Canada) Ltd., 1310 Greene Avenue, Suite 650; **México 1, D. F.:** Sulzer Hermanos S. A., Apartado postal 7183; **Rio de Janeiro:** Sulzer do Brasil S. A., Caixa postal 2435; **Buenos Aires (R 74):** S. A. Sulzer Hermanos S. I. L., Avenida Belgrano Nº 865, 2º P.; **Beirut:** Sulzer Bros. Ltd. & SLM Winterthur, Middle East Consulting Office, P. O. B. 5317; **Johannesburg:** Sulzer Bros. (South Africa) Ltd., P. O. Box 930; **Singapore:** Sulzer/SLM Central Office for S. E. Asia, Newton P. O. Box 8; **Milson's Point, N. S. W. (Australia):** Sulzer Bros. (London) Ltd., P. O. Box 81; **Tokyo:** Sulzer Brothers (Japan) Limited, C. P. O. 147. — Vertreter in allen andern Ländern



# Schlieren

**schnell  
und  
sicher**

**Bettenaufzüge  
Personenaufzüge  
Warenaufzüge  
Speisenaufzüge**

*Schlieren*

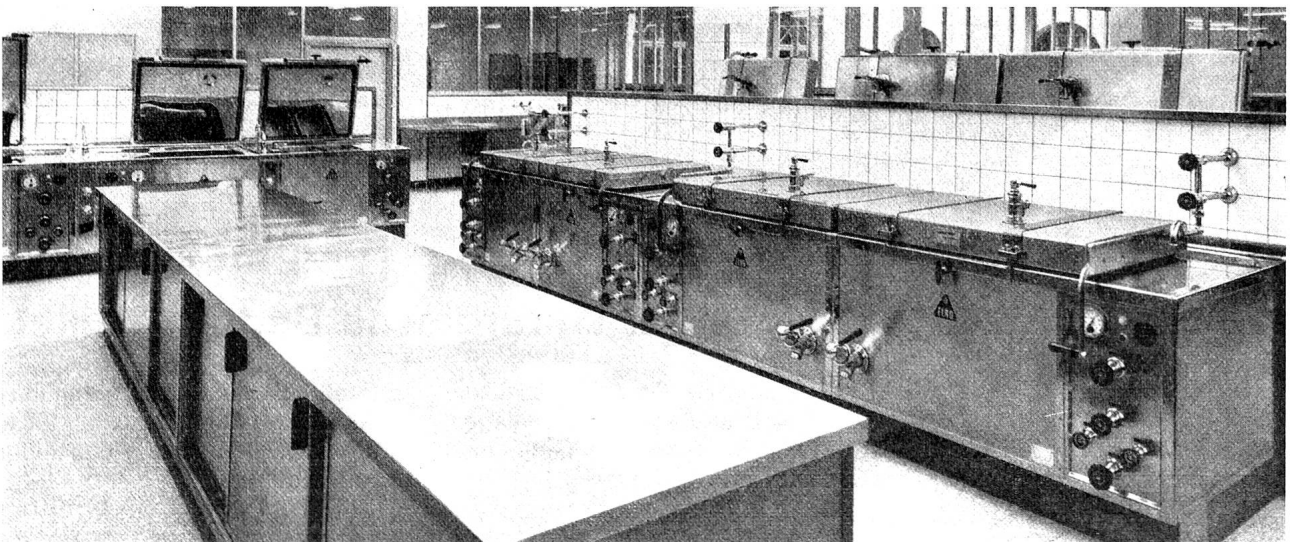
**Schweizerische  
Wagons- und Aufzügefabrik AG  
Schlieren-Zürich**

**ELRO für Beratung  
Planung  
Lieferung  
Einrichtung  
Instruktion  
Service**

Wir planen und fabrizieren neuzeitliche KÜCHENEINRICHTUNGEN für Spitäler, Anstalten, Kantinen und Hotels.

ELRO-Universal-Kochapparate sind vollständig aus rostfreiem Stahl, sehr hygienisch, durchdacht konstruiert und garantieren beste Platzausnutzung.

ELRO hat mehr als 20 Jahre Erfahrung im Bau von Niederdruck-Kochapparaten mit Regulierautomatik für Elektrische-, Gas-, Dampf- oder Heisswasser-Beheizungen.



**ROBERT MAUCH  
ELRO-WERKE AG**

**Fabrik für Koch-, Back-,  
Brat- und Grillapparate**

**5620 Bremgarten  
Telefon 057 717 77**

**Warum  
lange  
suchen?**

A 1050



**Möbel-Pfister**

**hat einfach alles!**

***Möbel - Teppiche - Vorhänge - Lampen***

**alles unter einem Dach!**

33 Schaufenster — 600 Musterzimmer — Kinderparadies  
1000 **P** — Gratisbenzin schon bei Kauf ab Fr. 500.-

Darum vor jedem Kauf am besten direkt zu

**Möbel-Pfister**

Fabrik-Ausstellung + Teppich-Center in S U H R bei Aarau



# Buchhaltungs- Probleme?

## Rufen Sie RUF



RUF-Buchhaltung Zürich, Badenerstrasse 595, Tel. 051.546400

## Sola Monobloc-Kannen aus Edelstahl



# SOLA

aus einem Stück geformt, praktisch unverwüchtlich, für Kaffee, Tee und Milch die idealen, leicht zu reinigenden Gefässe. Verlangen Sie unseren Spezialprospekt und die interessanten Umtauschbedingungen für alte und defekte Kannen.

SOLA Besteckfabrik AG, Emmen LU

1 Knopf — 1 Druck — in 1 Minute

# rest[en]los sauber

Gibt es das:  
In 60 Sekunden einen  
Korb voll schmutzigen  
Geschirrs  
waschen (sauber waschen)  
+ spülen (gut spülen)  
+ trocknen (glanztrocknen)?

Mit einem einzigen Druck  
auf einen einzigen Knopf?

Ja, das gibts. Der  
elektronisch gesteuerte  
BERTSCHI-

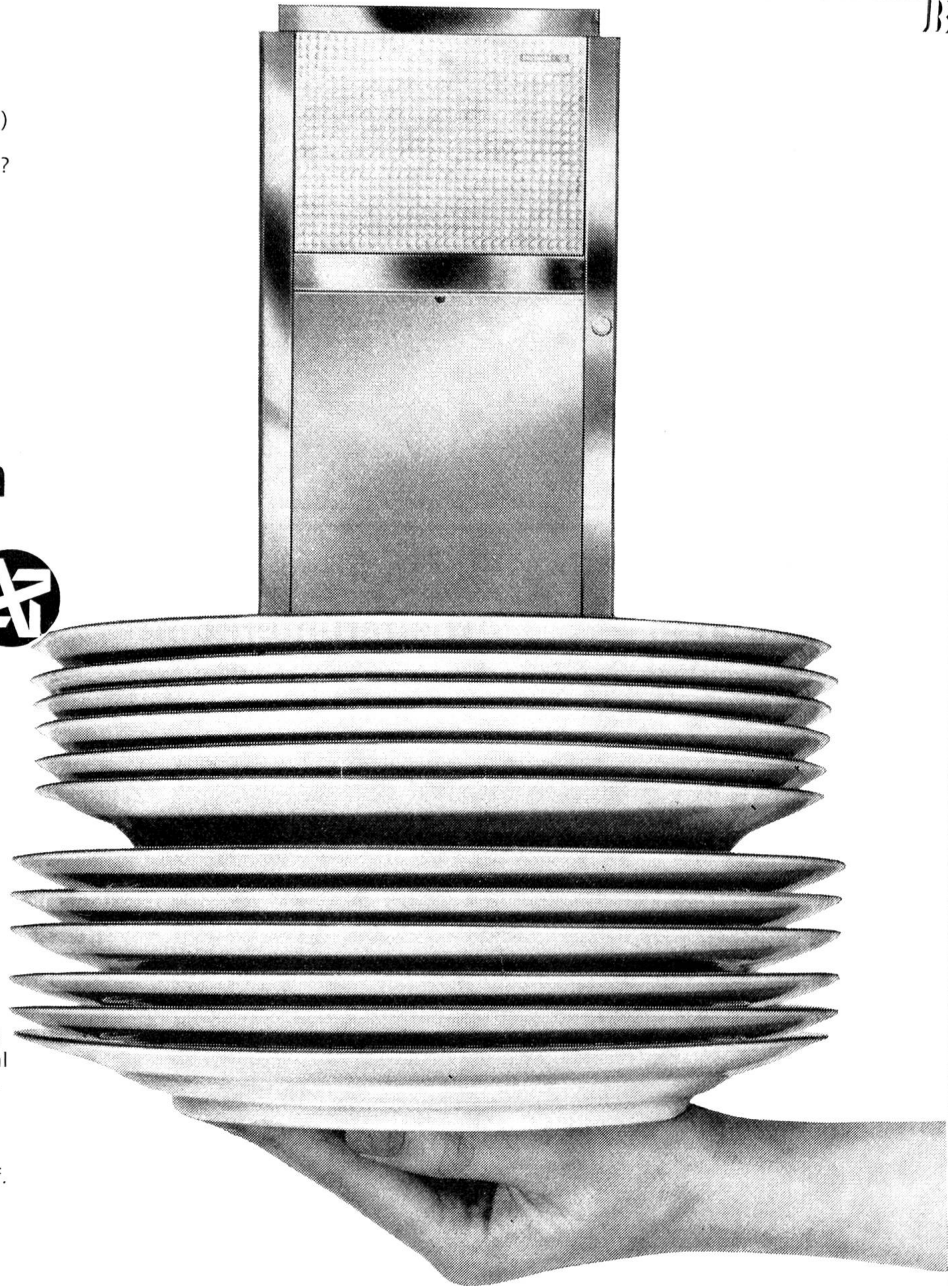
## Geschirr wasch Automat



schafft es! Pausenlos.  
Störungslos. Fleckenlos.  
(Für Skeptiker haben  
wir Referenzen bereit!)

Neu:  
6 Jahre Garantie  
bei gleichzeitigem  
Abschluss eines  
Service-Abonnements!

- 100% Schweizer Fabrikat
- Ganz aus Chromnickelstahl
- Rotierender Geschirrkorb,  
dadurch unübertroffenes  
Wasch-Resultat.
- Einfachste Bedienung:  
nur 1 einziger Druckknopf.
- Kein Platz-Problem:  
überall anpassungsfähig.
- Jeder Spezial-Wunsch  
kann ausgeführt werden.



Geschirr-Waschautomaten  
Gläser-Spülautomaten

### bertschi

8306 Brüttisellen/ZH  
Telefon 051 / 93 40 75

Besuchen Sie uns an der MUBA! Halle 11, Stand 4237

#### Verlangen Sie gratis . . .

und unverbindlich unsere Prospekte über  
die verschiedenen Typen von Geschirr-Wasch-  
Automaten durch  
BERTSCHI, Maschinenbau, 8306 Brüttisellen

B 20 – Gläser-Spüler für das Buffet  
B 28 – Geschirr-Waschautomat für Mittelbetrieb  
B 28 – Gläser-Spülautomat für Mittelbetrieb  
B 28E – für den Einbau bestimmt  
B 65 – speziell als Ecken-Konstruktion geeignet  
B 90 – das Modell für den Grossbetrieb

Firma + genaue Adresse:

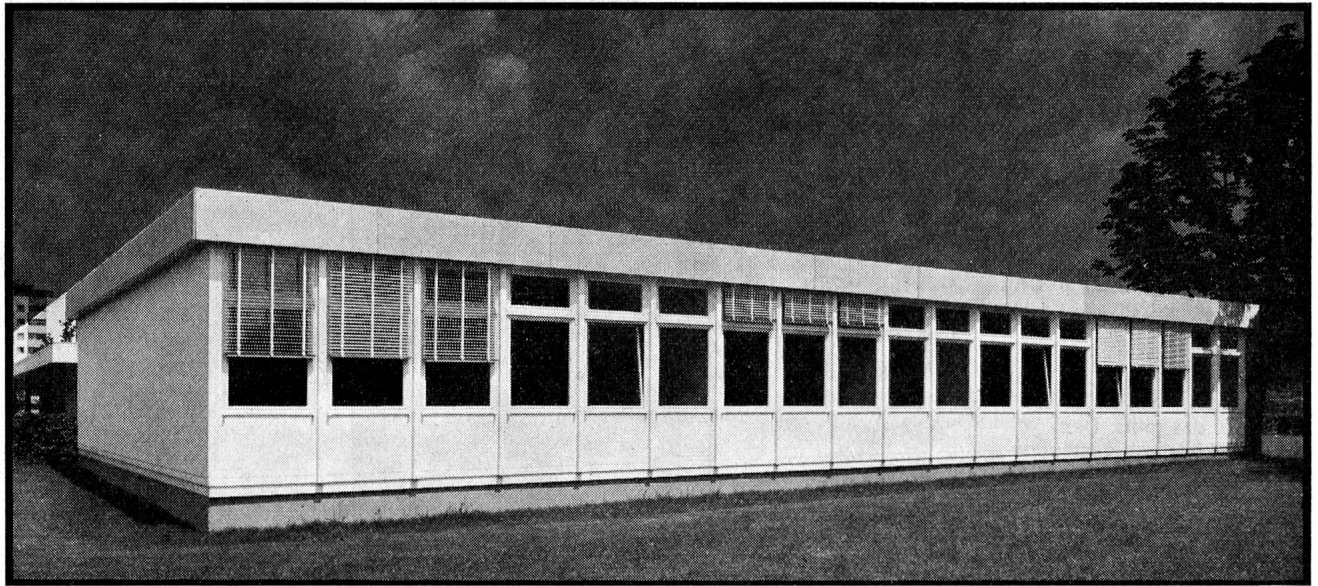
Telefon-Nr.:



# SPEZIALUNTERNEHMEN FÜR HOLZELEMENTBAU

# F

Frutiger Söhne + Co.  
Holzbau  
3653 Oberhofen / Thun  
Tel.: 033 7 13 12



**Industrie**  
**Verwaltungen**

**Einfamilienhäuser**  
**Arbeiterunterkünfte**

**Schulen**  
**Verkaufsläden**

**CARY**

Micro-comparateur CARY Feinzeiger

← Cales-étalons en acier et carbure  
CARY Stahl- und Hartmetall-Parallel-Endmasse

**Lehren**  
**Parallel-Endmasse**  
**Feinmessgeräte**

**Le Locle**

▲ Calibre à mâchoires en carbure CARY «GIHA»  
CARY «GIHA» Hartmetall-Grenzrachenlehre

**Jauges (calibres)**  
**Cales-étalons**  
**Instruments de mesure**

# Suchen Sie eine *LABORANTIN* für die *RÖNTGENFILM-ENTWICKLUNG*?

*mit mehrjähriger Erfahrung  
und bester Ausbildung  
mit vielen Referenzen auf  
LANGJÄHRIGEN VERTRAG  
ohne weitere Gehaltsansprüche  
ohne Ferienansprüche  
ohne Überstundenvergütung  
ohne Ausfall durch Krankheit*

*Sie finden Sie mit dem Stichwort*

**PAKOROL XF\***

TEL. 051 35 50 50



**PAKO**  
*ferrania*

**3M**  
COMPANY

*\*DIE PAKOROL-XF-ENTWICKLUNGSMASCHINE ERSETZT EINE ARBEITSKRAFT | FRAGEN SIE UNS!*

# Sportrite

SCHWEIZER FABRIKAT

Basketballschuh mit  
gleitsicherer Gummi-  
sohle. Breite Pass-  
form. Knöchelschutz,  
in blauweiss oder  
schwarzweiss

Gr. 30-35

7<sup>90</sup>

Gr. 36-42 8.90

Gr. 43-45 9.90



NEUERSCHEINUNG

## Florian der gute Hirte von Lucia Epprecht

Eine subtil gestaltete Bildergeschichte mit einprägsamer, schlichter Prosaerzählung  
Querformat 29 x 21 cm, 28 Seiten, Fr. 9.90



Ein Kinderbuch vom guten Hirten

Lucia Epprecht erinnerte sich eines alten Schafhirten im Bündnerland, eines guten Hirten, der seine Schafe treulich hütete und wohl auch ein verirrtes und vertriegenes Lamm suchen ging. Sie bildete den guten, bärtigen Mann und seine weisswollige Herde in ihrer Puppenstube nach und setzte die zierlichen Figuren in einen Berggarten, in einen Wald, zwischen Stämme und Steine. Dazu dachte sie sich eine Geschichte von einem verirrtten Lamm und dem fürsorglichen Hirten aus, photographierte die Herde mit Hirt und Zwergen und fügte die reizenden Bilder zu einem Bilderbuch. Nun bedarf es nur noch der kindlichen Augen und der kindlichen Phantasie, um die idyllischen Landschaften und die Figuren zu beleben, und wie sollten so zierliche Puppen nicht einen belebenden Hauch empfangen, wenn Kinder sie betrachten!

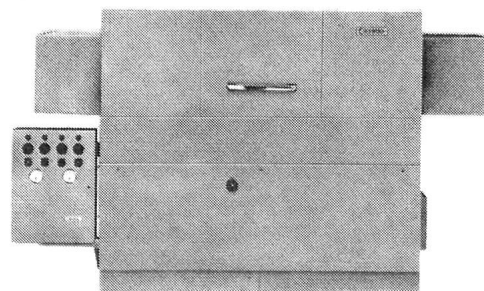
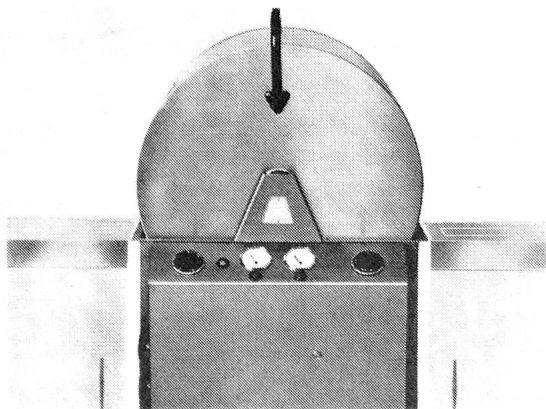
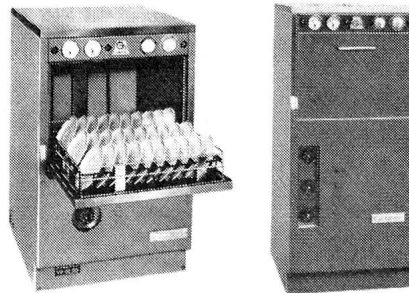
In allen guten  
Buchhandlungen erhältlich!

Zwei-Bären-Verlag der VDB, 3001 Bern,  
Laupenstrasse 7a, Telefon 031 25 29 11

## GEHRIG

DIE schweizerische Fabrik  
für gewerbliche Geschirrwashmaschinen  
Unsere Spezialisten planen für Sie und beraten Sie fachmännisch  
Verlangen Sie Spezialprospekte  
oder unsern unverbindlichen Besuch  
Anerkannt gut ausgebauter Servicedienst

F. Gehrig + Co. AG 6275 Ballwil LU  
Fabrik elektrischer Maschinen und Apparate  
Abt. Gewerbliche Geschirrwashmaschinen, Tel. 041 89 14 03



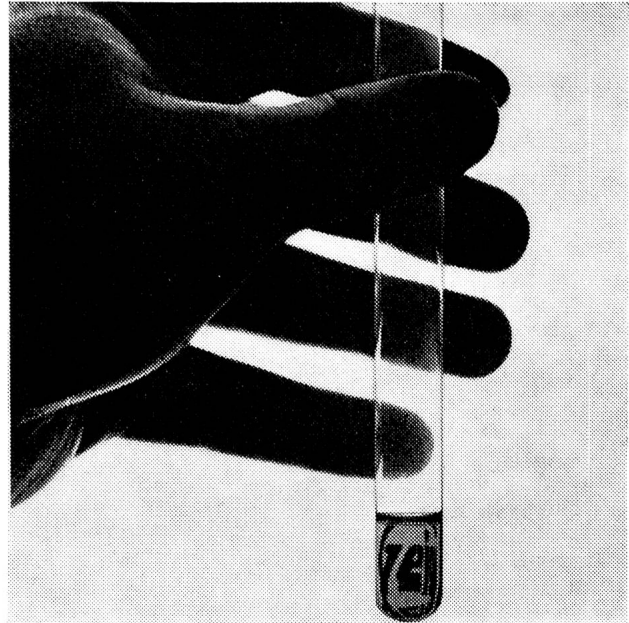


## Hector Egger baut vorfabriziert

Verlangen Sie unsere  
ausführliche Dokumentation:

Hector Egger AG  
Abteilung «vorfabriziert»  
4900 Langenthal

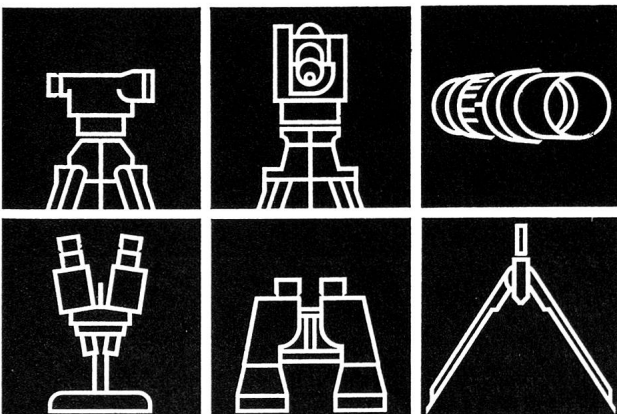
Schulhäuser  
Wohnungen für Gastarbeiter  
Büros  
Verkaufspavillons  
Kantinen  
Spitalpavillons  
Ferienhäuser  
Lagerhäuser



Zielstrebige Forschung  
Umfassende Erprobung  
Grundlage weltweiten Vertrauens  
in Geigy Pharmazeutika

100/6

Kern-Instrumente  
erprobt und bewährt  
in aller Welt

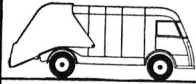


Kern & Co. AG Aarau  
Werke für Präzisionsmechanik  
und Optik

neue  
**Geha**  
**BURO**  
**DRUCKER**

**rutishauser+co**

St.Gallen  
Zürich  
Bern  
Generalvertretung  
für die Schweiz

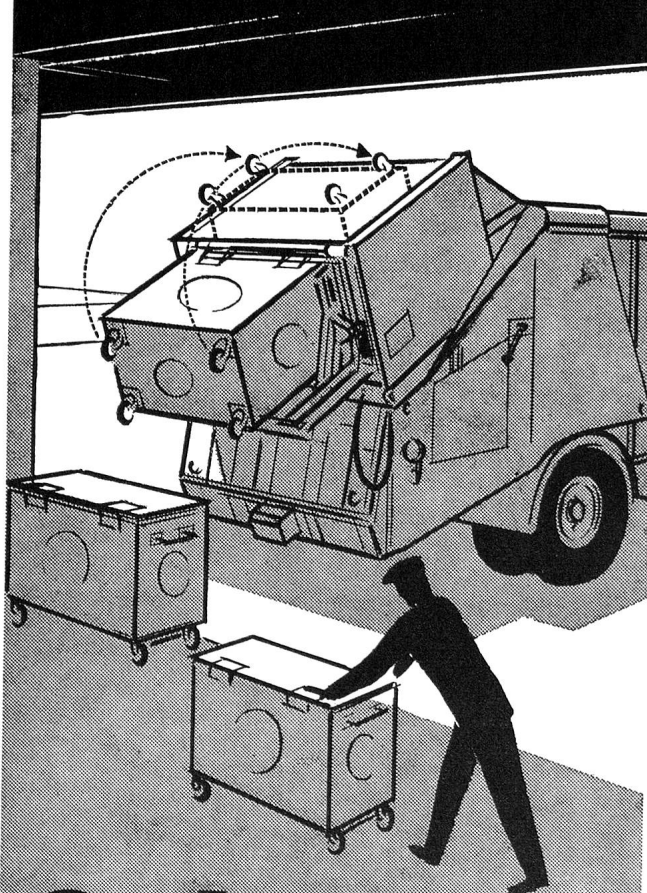


# Die zeitgemässe Lösung:

## rationelle Kehrrichtabfuhr mit Grossbehältern

für Hochhäuser und  
Wohnsiedlungen,  
für Industrie und Gewerbe,  
Spitäler, Strandbäder usw...

Hygienisch und staubfrei!



# Ochsner

J. OCHSNER & CIE. AG ZÜRICH 1, Bahnhofstr. 57a  
Tel. (051) 27 00 77

## DAS SCHWEIZERISCHE ROTE KREUZ

Nummer 3

1. April 1966

### VERLAG

Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, 3001 Bern

Telefon (031) 22 14 74

Jahresabonnement Fr. 10.—, Ausland Fr. 12.—

Einzelnummer Fr. 1.50

Postcheckkonto 30-877

Erscheint alle 6 Wochen

### REDAKTION

Elisabeth-Brigitte Holzzapfel

Redaktionelle Mitarbeiterin: Esther Tschanz

Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, 3001 Bern

### ADMINISTRATION UND INSERATENVERWALTUNG

W. Leuzinger

Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, 3001 Bern

### DRUCK

Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn

### INHALT

Die neutralen Staaten und die Genfer Abkommen  
zum Schutze der Kriegsgesopfer

Von PD Dr. Hans Haug

Der Krieg in Vietnam und die Genfer Abkommen

Appell zur Einhaltung der humanitären Vorschriften  
in Vietnam

Rotes Kreuz und Entwicklungshilfe

Notizen einer Reise nach Marokko (II. Teil)

Von Marguerite Reinhard

Hunger in Indien

Aus unserer Arbeit

Aufnahmen: René Gardi

Zeichnungen: Margarete Lipps

### Unser Titelbild

Der Marokkanische Rote Halbmond sieht sich bei seiner Aufbauarbeit zahllosen Schwierigkeiten gegenübergestellt. Armut, Krankheiten, Ueberschwemmungen — die Not der Bevölkerung ist oft so gross, dass sie sich ohne fremde Hilfe kaum meistern lässt. Das Schweizerische Rote Kreuz hat nicht nur bei der Ueberschwemmungskatastrophe im vergangenen November, von der unser Titelbild berichtet, durch eine Woldeckenspende geholfen, sondern darüber hinaus auch die Patenschaft für den Marokkanischen Roten Halbmond übernommen, den es bei der Aufbauarbeit tatkräftig unterstützt.